



EDGE A

AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ



P.02

EN

P.10

DE

P.18

FR

P.26

ES

P.34

IT

P.42

SV

P.50

RU

P.58

中文

P.66

日本語

Contenu

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	23
PANNEAU AVANT	25
PANNEAU ARRIÈRE	26
TÉLÉCOMMANDE	27
BLUETOOTH	28
SYNCHRONISATION DE L'ALIMENTATION	29
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	30
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	31

Avant tout, merci d'avoir choisi Cambridge Audio.

Je suis sûr que vous êtes enthousiaste à l'idée d'écouter votre nouvelle acquisition; j'espère que vos attentes seront dépassées et que le plaisir se poursuivra pendant de nombreuses années.

Chez Cambridge Audio, nous sommes émerveillés par la façon dont la musique peut nous émouvoir. C'est quelque chose qui n'est pas facile à décrire, mais vous savez à quel point c'est merveilleux.

Personnellement, écouter un système de qualité provoque toujours chez moi la même réaction, il me prend, me possède et exige que j'écoute. Je peux me perdre pendant des heures, voyageant de découverte en découverte, écoutant des morceaux que je n'ai pas entendus depuis des années, et les redécouvrant sous un nouveau jour. Ça me fait vibrer, je hoche la tête, je souris, je tape du pied et s'il y a un verre de vin, je danse comme un fou ! C'est aussi excitant que d'entendre les chansons pour la première fois, mais avec le plaisir supplémentaire de se rappeler les moments vécus et les sentiments éprouvés. C'est vraiment quelque chose de magique.

C'est pourquoi nous avons développé l'Edge, l'apogée de cinq décennies d'ingénierie de précision, d'innovation audio continue et de notre amour indéfectible de la musique. C'est l'aboutissement inéluctable de l'unique objectif qui a guidé Cambridge Audio depuis le début : produire des équipements audio qui délivrent fidèlement un son pur et naturel. Ne rien ajouter, ne rien enlever.

Cambridge Audio est né en 1968, lorsqu'une prometteuse entreprise de R&D créée à Cambridge, en Angleterre, par de jeunes et talentueux diplômés en technologie, s'est intéressée aux amplificateurs stéréo. La Grande-Bretagne dans les années 1960 était un endroit incroyablement excitant – l'époque où les groupes britanniques ont commencé à connaître un succès mondial sans précédent, où nos studios ont montré la voie en matière de technologie d'enregistrement et où un petit groupe d'ingénieurs britanniques entrepreneurs a commencé à fabriquer du matériel pouvant reproduire fidèlement ces enregistrements emblématiques.

50 ans plus tard, tous nos travaux d'ingénierie et de conception sont toujours réalisés au Royaume-Uni par nos propres équipes à Londres et à Cambridge. Nous sommes maintenant un peu plus nombreux à travailler ici, et notre siège social a été transféré dans le centre de Londres, où

nous continuons fièrement à produire un équipement Hi-Fi de classe mondiale. Notre quête de perfection audio repose sur des principes simples : minimiser le nombre de composants dans le trajet du signal et tester chaque composant, à l'oreille, pour sélectionner ceux qui ont le son le plus pur. Nous sommes extrêmement fiers de ce que nous avons créé, n'ayant rien ménagé dans nos efforts de perfection.

Mais au final, le plus important n'est pas le matériel où même la musique. C'est ce que vous ressentez lorsque vous l'écoutez. Nous espérons que votre Edge vous ramènera aux moments magiques de votre vie qui vous ont fait tomber amoureux de la musique

Il est temps de vous asseoir, de respirer et de laisser la musique vous emporter là où votre cœur le désire.



Stuart George
MANAGING DIRECTOR, CAMBRIDGE AUDIO

Ce guide est conçu pour rendre l'installation et l'utilisation de ce produit aussi facile que possible. Les informations contenues dans ce document ont été soigneusement vérifiées au moment de l'impression; cependant, Cambridge Audio menant une politique d'amélioration continue de ses produits, la conception et les caractéristiques de cet appareil peuvent être modifiées sans préavis.

Ce document contient des informations protégées par le droit d'auteur. Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite par un moyen mécanique, électronique ou autre, sous quelque forme que ce soit, sans autorisation préalable écrite du fabricant. Toutes les marques ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2018.

Qualcomm est une marque déposée de Qualcomm Incorporated, enregistrée aux États-Unis et dans d'autres pays, utilisée avec autorisation. aptX est une marque déposée de Qualcomm Technologies International, Ltd., enregistrée aux États-Unis et dans d'autres pays, utilisée avec autorisation.

Qualcomm aptX est un produit de Qualcomm Technologies International, Ltd.

Le nom et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Audio Partnership Plc fait l'objet d'un accord de licence. Les autres marques de commerce et noms commerciaux appartiennent aux sociétés qui en sont respectivement détentrices.

Assurez-vous d'enregistrer votre appareil Edge à l'adresse suivante :

WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER

Pour profiter des nouvelles sur les futurs produits, mises à jour de logiciels et offres exclusives.

Consignes de sécurité importantes

Pour votre propre sécurité, merci de lire attentivement ces instructions importantes sur la sécurité avant de tenter de raccorder cette unité au réseau électrique. Elles vous permettront aussi d'obtenir les meilleurs résultats et de prolonger la durée de vie de l'appareil :

1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Prendre en compte tous les avertissements.
4. Suivre l'ensemble des consignes.
5. Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas bloquer les bouches d'aération. Suivre les instructions du fabricant lors de l'installation.
8. Ne pas installer près de sources de chaleur comme des radiateurs, des climatiseurs, des cuisinières ou près d'autres appareils qui produisent de la chaleur (comme les amplificateurs).
9. Ne pas oublier le caractère sécuritaire d'une prise polarisée ou d'une prise de terre. Une prise polarisée possède deux fiches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux fiches et d'une broche de terre. La fiche plus large ou la broche de terre sont là à des fins sécuritaires. Si la prise fournie ne correspond pas à votre installation, merci de contacter un électricien pour qu'il puisse remplacer votre installation obsolète.
10. Merci de ne pas marcher ni appuyer sur le cordon d'alimentation, et plus précisément au niveau des fiches, prises et de la sortie de l'alimentation électrique.
11. Utiliser uniquement les pièces détachées/accessoires précisées par le fabricant.
12. Utiliser uniquement le chariot, le trépied, la console ou la table précisé par le fabricant, ou fourni avec l'appareil. En cas d'utilisation d'un chariot, merci de faire très attention lorsque vous déplacez le chariot/l'appareil afin d'éviter de vous blesser en faisant tomber l'ensemble.
13. Débrancher l'appareil en cas d'orage ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.



14. Confier tous les travaux de maintenance à du personnel spécialisé et qualifié. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé : en cas de dégâts sur le cordon d'alimentation ou sur la prise, si du liquide ou un objet est tombé sur l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.

AVERTISSEMENT :

- Ne placez pas l'appareil dans un espace clos; si vous souhaitez placer l'appareil sur une étagère, utilisez l'étagère supérieure pour permettre une ventilation maximale. Ne pas mettre d'objets sur le dessus de cet appareil. Ne pas poser sur un tapis ou toute autre surface molle, et ne pas obstruer les entrées d'air ou les grilles de sortie. Ne pas couvrir les grilles d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Cet appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau ou exposé à des gouttes ou éclaboussures d'eau ou d'autres liquides. Aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
- Risque d'explosion si les piles sont remplacées de façon incorrecte. Remplacez-les uniquement avec le même type de pile ou un type équivalent.
- Les piles (pack de piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive comme le soleil, un feu ou similaire.

- L'appareil doit être installé de manière à ce qu'il soit possible de le débrancher du secteur (depuis la prise murale ou le connecteur à l'arrière de l'appareil). Lorsque la prise secteur est utilisée comme dispositif de déconnexion, le dispositif de déconnexion doit rester facilement accessible.

- Avant d'installer ou d'utiliser l'appareil, veuillez lire les consignes de sécurité électrique sur le panneau arrière de l'unité.

- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec cet appareil.

Utilisation de l'appareil dans les climats tropicaux (l'équipement doit être utilisé à une température ambiante maximale de 45 degrés C).

L'appareil de construction de Classe 1 doit être raccordé à une prise dotée d'une protection par mise à la terre.



Le voyant lumineux avec le symbole en forme d'arc situé dans un triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence de 'courant dangereux' non isolé au sein du produit, et ce dernier pourrait être suffisamment fort pour provoquer une électrocution.

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas ouvrir l'appareil car il n'y a pas à l'intérieur de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur. Confier l'entretien à du personnel qualifié.

Le point d'exclamation situé dans le triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence dans le manuel de cet appareil d'instructions importantes relatives aux opérations de maintenance et au fonctionnement.

AÉRATION

Important! L'appareil deviendra chaud en cours d'utilisation. Ne déposez aucun objet sur l'unité.

Vérifier qu'aucun petit objet ne peut passer à travers des grilles d'aération. Si cela se produit, éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher de la prise électrique et contacter votre revendeur pour obtenir de l'aide et des conseils.

EMPLACEMENT

Choisir avec précaution l'endroit pour installer votre équipement. Éviter de le placer directement face aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur. Aucune source de feu, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil. Éviter également tous les emplacements qui pourraient occasionner des vibrations, ou un excès de poussière, de froid ou d'humidité. L'appareil peut être utilisé à des températures moyennes.

L'appareil doit obligatoirement être installé sur une surface stable et de niveau. Ne pas placer l'équipement dans une pièce entièrement fermée ou dans un casier. Ne pas placer l'unité sur une surface instable ou sur une étagère. L'unité pourrait en effet tomber et cela pourrait blesser un enfant ou un adulte, sans oublier les dommages causés sur le produit.

Ne pas positionner d'autres équipements au-dessus de l'unité.

En raison des champs magnétiques répartis, aucune platine ni aucun téléviseur CRT ne doit être positionné près de l'appareil pour éviter de possibles interférences.

Les composants électroniques audio ont une période de rodage d'environ une semaine (s'ils sont utilisés plusieurs heures par jour). Cela permettra aux nouveaux composants de se stabiliser, et les propriétés sonores s'amélioreront avec le temps.

SOURCES D'ALIMENTATION

L'appareil doit être utilisé uniquement avec le type de source électrique indiqué sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation disponible chez vous, merci de contacter votre revendeur ou l'entreprise chargée de l'alimentation électrique dans votre région.

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil durant une longue période, le débrancher de la prise secteur.

SURCHARGE

Éviter de surcharger les installations électriques murales, ou les rallonges, car cela pourrait provoquer un risque d'incendie ou de décharge électrique. Les prises secteur surchargées, les rallonges, les câbles d'alimentation abîmés, une isolation endommagée ou craquelée et des prises cassées constituent des dangers. Cela pourrait provoquer une décharge ou un incendie.

S'assurer que chaque câble est correctement inséré. Pour éviter des ronflements ou des bruits de fond, ne pas mélanger les câbles d'interconnexions avec le cordon d'alimentation ou les câbles d'enceintes.

NETTOYAGE

Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon non pelucheux et sec. Ne pas utiliser de produits liquides nettoyeurs comprenant de l'alcool, de l'ammoniac ou des abrasifs. Ne pas utiliser de spray sur ou près de l'unité.

MISE AU REBUT DES PILES

Les piles peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement. Veuillez vous débarrasser des batteries déchargées en suivant les directives locales de recyclage environnementales et électroniques.

RÉPARATIONS

Ces unités ne sont pas réparables par l'utilisateur. Ne tentez jamais de réparer, de démonter ou de reconstruire l'unité s'il semble y avoir un problème. Une décharge électrique importante pourrait avoir lieu si cette mesure de précaution n'est pas respectée. En cas de problème ou de panne, merci de contacter votre revendeur.



SYMBOLE DEEEE

La poubelle sur roues est le symbole de l'Union Européenne pour le recyclage séparé des appareils électriques et

électroniques. Ce produit contient des éléments électriques et électroniques qui peuvent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et ils ne doivent donc pas être jetés dans votre poubelle habituelle qui ne fait pas l'objet d'un tri sélectif. Merci de retourner l'unité ou de contacter le revendeur agréé qui vous a fourni ce produit pour obtenir davantage d'informations.



MARQUE CE

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la basse tension (2014/35/EC), à la compatibilité électromagnétique (2014/30/EC) et à l'écoconception applicable aux produits consommateurs d'énergie (2009/125/EC) lorsque l'appareil est installé et utilisé conformément à ce manuel. Pour garantir une conformité prolongée, seuls les accessoires de Cambridge Audio devraient être utilisés avec ce produit et les opérations de maintenance doivent être confiées à du personnel spécialisé et qualifié.



RCM (LABEL DE CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE)

Ce produit est conforme aux exigences l'ERAC et de l'ACMA en matière de sécurité, de compatibilité électromagnétique et communications radio en Australie et Nouvelle-Zélande.



LABEL CU-TR

Ce produit est conforme aux normes de sécurité électronique de la Russie, la Biélorussie et du Kazakhstan.



Attention : Surface chaude. Ne Pas Toucher

Les deux dissipateurs de chaleur latéraux du produit peuvent devenir chauds lorsque vous utilisez ce produit en continu.

La surface des deux dissipateurs thermiques ne convenant pas pour fixer une étiquette, il n'y a pas d'autocollant sur le produit.

DÉCLARATION DE LA FCC

Cet appareil est conforme à la section 15 de la réglementation FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toutes interférences reçues, y compris des interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

Avis de la Commission fédérale des communications :

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites applicables pour les appareils numériques de classe B, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont été définies pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses au sein d'une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiations de fréquence radio s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, et cela peut engendrer des interférences dangereuses pour les communications radio. Toutefois, il est impossible de garantir qu'aucune interférence ne sera produite au sein d'une installation spécifique.

Si cet appareil génère des interférences qui gênent la réception des émissions télévisuelles ou radio, ce qui peut être remarqué en activant ou en désactivant l'appareil, nous invitons l'utilisateur à essayer de corriger ces interférences en suivant l'une des mesures suivantes :

- réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- augmenter la distance qui sépare l'équipement du récepteur.
- brancher l'appareil sur une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.

- consulter le revendeur ou un technicien TV/ radio qualifié pour obtenir de l'aide.

Avertissement de la FCC : Tout changement ou toute modification qui n'a pas été expressément approuvé par le responsable de la conformité peut annuler l'autorisation d'utilisation qu'a l'utilisateur sur cet appareil.

Déclaration sur l'exposition aux rayonnements à fréquence radioélectrique (RF) :

Pour être conforme aux exigences de la FCC en matière d'exposition aux RF, cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimum de 20 cm entre le radiateur et votre corps. Utilisez uniquement l'antenne fournie.

Modifications:

La FCC exige que l'utilisateur soit informé que tout changement ou toute modification apporté(e) à cet appareil qui n'est pas expressément approuvé(e) par Cambridge Audio peut annuler son droit d'utiliser l'équipement.

EUROPE - AVIS DE L'UNION EUROPÉENNE

Les produits radio portant le marquage CE Alert sont conformes à la directive RED (2014/53/CE) établie par la Commission européenne.

Fréquence : 2402 MHz-2480 MHz

Puissance d'émission maximum : 5,30 dBm

Ce produit peut être utilisé dans tous les États membres de l'UE.

Le respect de cette directive sous-entend la conformité avec les normes européennes suivantes.

- EN 60065 – Sécurité du produit.
- EN 300 328 – Exigences techniques pour les équipements radio.
- EN 301 489 – Exigences générales relatives à la CEM pour les équipements radio.

Panneau avant

1. VEILLE/MARCHE

Commute l'appareil du mode Veille (indiqué par une LED de faible luminosité) au mode Marche (indiqué par une LED très lumineuse). Le mode Veille est un mode de faible puissance avec une consommation d'énergie inférieure à 0,5 Watts.

ARRÊT AUTOMATIQUE (APD)

Il passe automatiquement en mode veille après une inactivité de 20 minutes. Pour activer ou désactiver cette fonction, utilisez le commutateur APD situé à l'arrière de l'appareil.

2. CAPTEUR IR

Utilisé pour la télécommande.

3. SÉLECTEUR DE VOLUME/SOURCE

Pour changer le volume, faites pivoter la partie avant. Pour changer la source, faites pivoter la partie arrière.

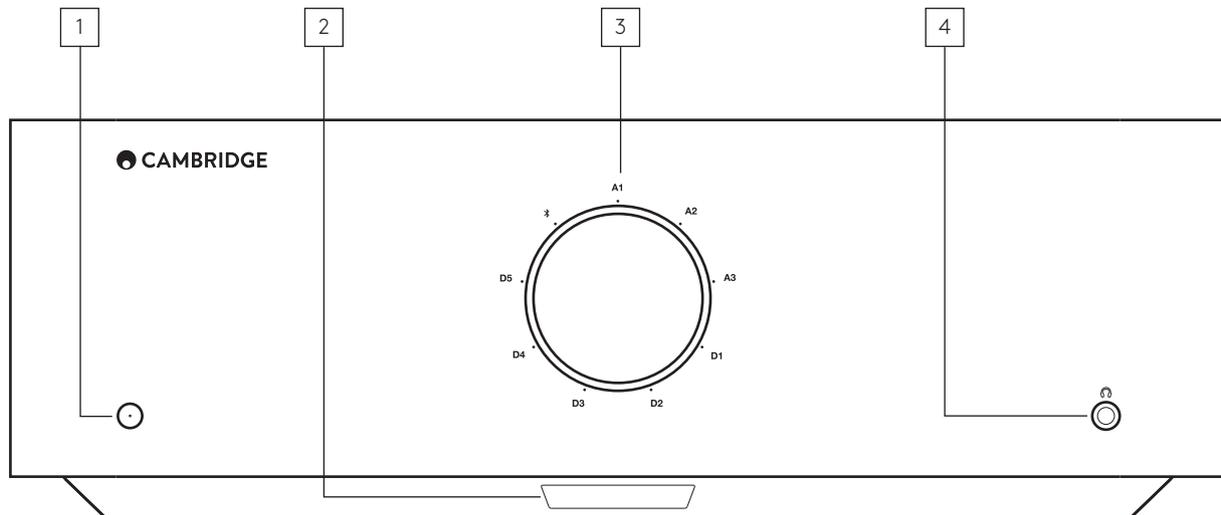
4. CASQUE AUDIO

Pour les casques appropriés - la connexion coupe automatiquement le haut-parleur et la sortie pré-amplifiée.

L'ÉTALONNAGE DU VOLUME

La première fois que l'appareil est sous tension après une réinitialisation usine, il effectuera un processus d'étalonnage, qui prend environ 30 secondes.

S'il vous plaît permettre à ce processus de se terminer avant d'essayer d'utiliser le produit.



Panneau arrière

1. COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE TENSION

Remarque : Réservé exclusivement à l'usage du personnel technique de Cambridge Audio !

2. PRISE D'ALIMENTATION CA

3. BORNES D'ENCEINTES

4. SORTIE PRÉ-AMPLIFIÉE

5. ENTRÉE AUDIO USB (D5)

Pour connecter un ordinateur PC/MAC
Classe 2 USB Audio uniquement. Les PC Windows nécessitent l'installation d'un pilote USB Cambridge Audio avant la connexion.

6. CANAL DE RETOUR AUDIO (ARC) (D4)

Connexion à un téléviseur prenant en charge la fonction ARC

7. ENTRÉES NUMÉRIQUES (D1, D2 AND D3)

8. ANTENNE BLUETOOTH

Utilisé pour le streaming bluetooth sans fil directement à partir de la plupart des téléphones, tablettes et ordinateurs portables. Voir la section plus loin pour plus de détails.

9. XLR SYMÉTRIQUE (A3) / ASYMÉTRIQUE (A1 AND A2)

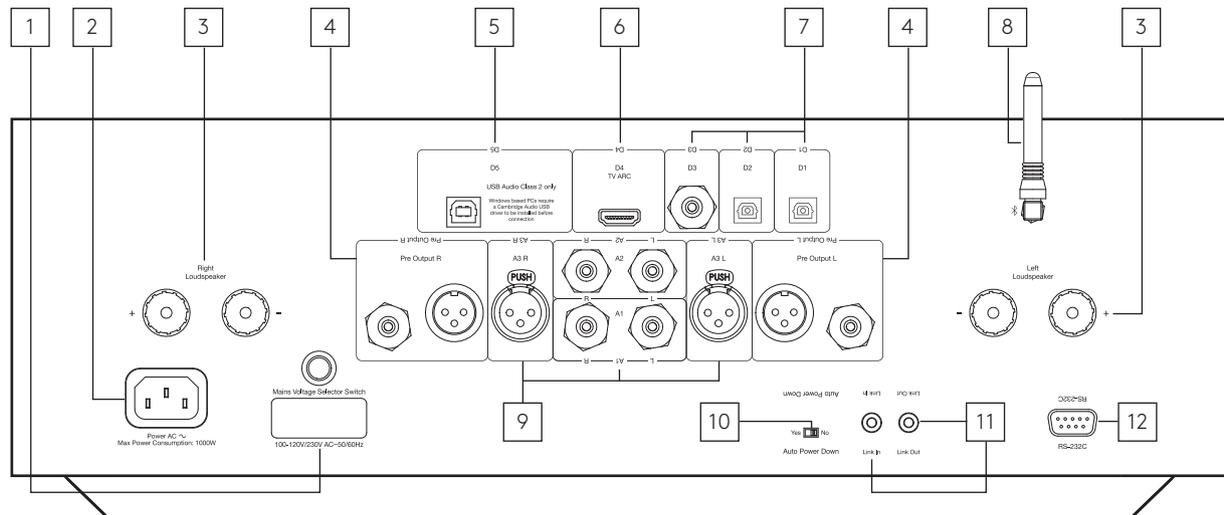
10. COMMUTATEUR ARRÊT AUTOMATIQUE (APD)

11. CONNEXION

Reportez-vous à la section 'Synchronisation de l'alimentation' de ce manuel pour plus d'informations.

12. RS232

Contrôle de l'installation personnalisée - un protocole complet est disponible pour le Edge A sur notre site.



Télécommande

1. VEILLE/MARCHE

2. VOLUME

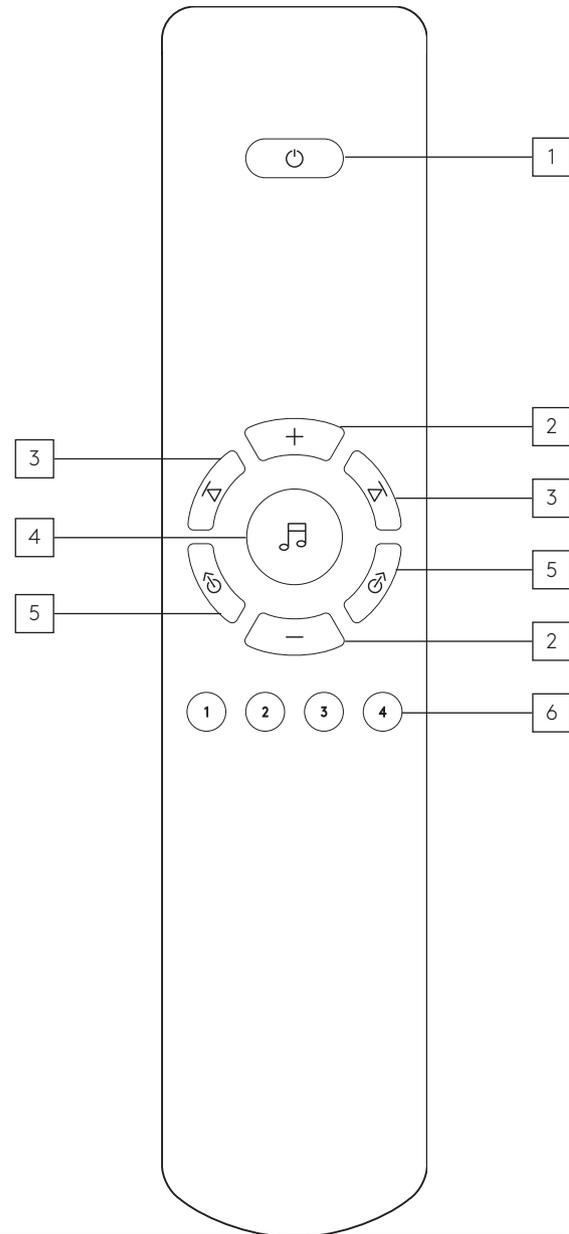
3. SAUT

4. MUTE / UNMUTE

5. SÉLECTEUR DE SOURCE

6. TOUCHES PROGRAMMABLES

Maintenez appuyé pour enregistrer la source actuelle et le niveau de volume.



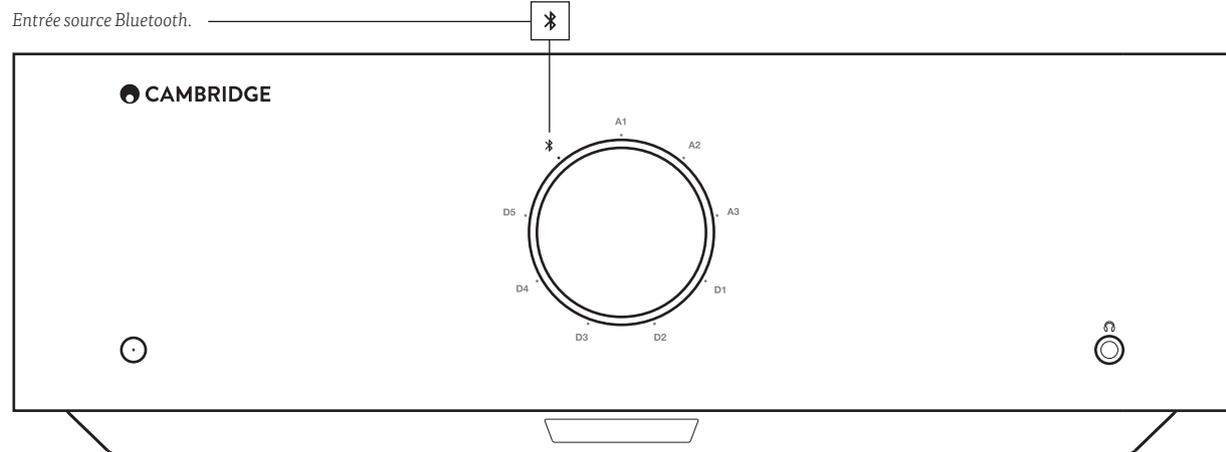
Bluetooth

En sélectionnant cette option, l'Edge A peut recevoir l'audio sans fil via Bluetooth de la plupart des téléphones, tablettes et ordinateurs portables.

APPAIRAGE

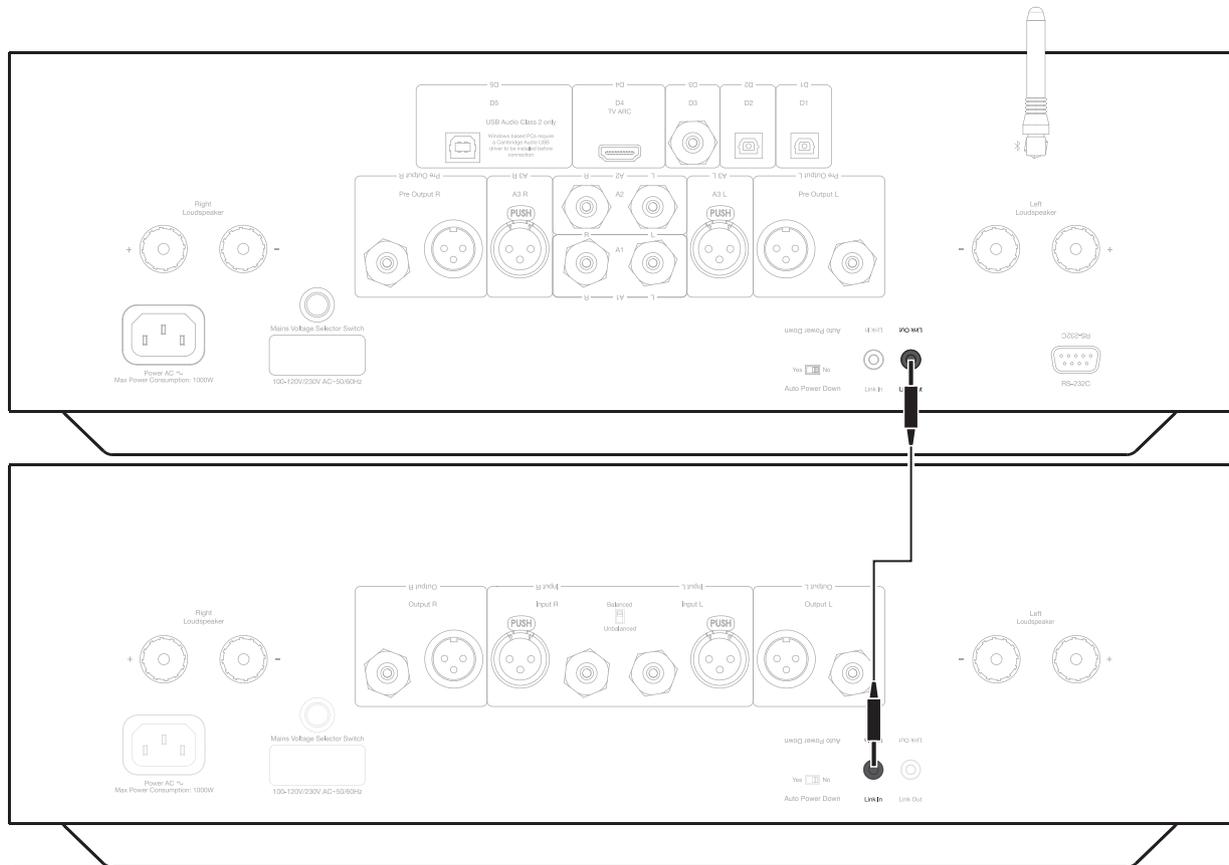
Pour diffuser de la musique de haute qualité à partir de l'appareil multimédia de votre choix, vous devez d'abord l'appairer à l'Edge A.

Remarque : Votre appareil ne peut être appairé et connecté à l'Edge A que lorsque la source Bluetooth est sélectionnée.

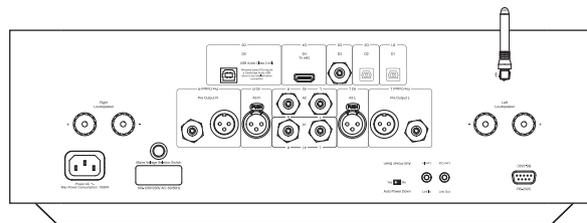
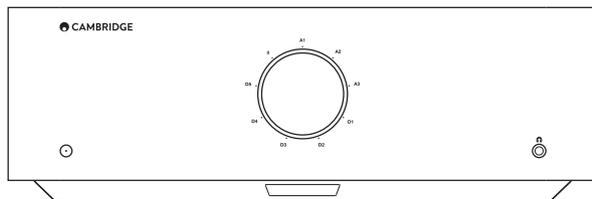


Synchronisation de l'alimentation

Utilisez le fil de liaison entre le Edge A et le Edge W pour synchroniser l'alimentation/veille des deux appareils.



Caractéristiques techniques



Sortie de puissance continue:	100W RMS sous 8 Ohms 200W RMS sous 4 Ohms
THD (non pondéré)	<5 : <0,002% 1kHz à la puissance nominale (8 Ohms) <0.02% 20Hz - 20kHz à la puissance nominale (8 Ohms)
Réponse en fréquence:	<3Hz - >80kHz +/-1dB
Rapport S/B (réf pleine puissance):	>103 dB
Crosstalk @ 1kHz:	< -100dB Sensibilité d'entrée : Entrées A1-A2 (asymétriques) 380mV RMS
Impédances d'entrée:	Entrée A3 (symétrique) 47k Ohm Entrées A1-A2 (asymétriques) 47k Ohm
Entrées:	Symétrique, Coaxiale S/PDIF, TOSLINK, USB Audio, Asymétriques, Bluetooth, Canal de retour audio (ARC)
Sorties:	Enceintes, Préampli, Casque audio (impédances recommandées entre 12 et 600 ohms)
Entrée USB audio:	USB Audio Classe 2.0 supportant les flux audio en PCM jusqu'à 32 bits 384 kHz ou jusqu'en DSD256
Bluetooth:	4.1 (compatible Smart/BLE) A2DP/AVRCP prenant en charge les formats jusqu'à aptX HD
Entrée TOSLINK:	16/24 bits, 32-96kHz
Entrée Coaxiale S/PDIF:	16/24 bits, 32-192kHz
Consommation maximale:	1000W
Consommation en veille:	<0,5W
Dimensions:	150 x 460 x 405mm
Poids:	24.4kg

Résolution des problèmes

Si vous rencontrez des problèmes avec votre Edge A, consultez la section d'aide sur notre page Web : <http://techsupport.cambridgeaudio.com>

L'appareil ne s'allume pas

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation secteur est correctement branché.
- Assurez-vous que la prise est complètement insérée dans la prise murale.
- Vérifiez le fusible dans la prise secteur ou l'adaptateur.

Il n'y a pas de son

- Assurez-vous que l'appareil n'est pas en mode Veille.
- Vérifiez que l'élément source est correctement connecté.
- Vérifiez que vos enceintes sont correctement connectées.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas en mode silencieux.

Il n'y a pas de son sur un canal

- Vérifiez la connexion des enceintes.
- Vérifiez les interconnexions

Il y a un fort bourdonnement ou un ronflement

- Assurez-vous qu'aucun câble n'est mal fixé ou défectueux.

Les basses sont faibles ou l'image stéréo est diffuse

- Assurez-vous que les enceintes ne sont pas câblées en déphasé.

La télécommande ne fonctionne pas

- Vérifiez que les piles n'ont pas expiré.
- Assurez-vous que rien ne bloque le capteur de la télécommande.



WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM

Gallery Court, Hankey Place
London SE1 4BB
United Kingdom

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc.
Registered in England No. 2953313

AP34716/2